

## TITULARES:

FESTIVAL VERDE DE OTOÑO (Aki no Midori matsuri) × FIN DE SEMANA EN NUMAZU (Shumatsu no Numazu) →1

TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: CONSULTA NOCTURNA SOBRE PAGO →2

IMPUESTO MUNICIPAL Fecha límite de pago 3ra. cuota: Miércoles 30 de noviembre IMPUESTO MUNICIPAL (Shi zei) CONSULTA NOCTURNA SOBRE PAGO →3

TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin Kenko Hoken-ryo) CONSULTA NOCTURNA SOBRE PAGO TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD →4

DESDE NOVIEMBRE, AMPLIACIÓN DE BARRIOS QUE PUEDEN USAR EL ALCANTARILLADO PÚBLICO →5

PROLONGACIÓN DE SUBSIDIO POR ENFERMEDAD COVID-19 →6

SUBSIDIO DE REVACUNACIÓN PARA EL TRATAMIENTO DE CÁNCER DE NIÑOS →7

PROLONGACIÓN DE PERÍODO DE VACUNACIÓN CONTRA LA RABIA →8

¿LE PREOCUPAN PROBLEMAS ENTRE EMPLEADOR Y EMPLEADO? →9

UN LUGAR PARA QUE LOS NIÑOS PASEN DESPUÉS DE LA ESCUELA. INGRESO AL CLUB DE NIÑOS HOKAGO JIDO KURABU →10

POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES →11

¡PAGUEMOS A TIEMPO EL IMPUESTO MUNICIPAL! →12

POSTULANTES A VIVIENDAS PROVINCIALES →13

“SEMANA DE CONOCIMIENTO DE PROBLEMAS DE ALCOHOL” Desde el jueves 10 de noviembre hasta el miércoles 16 ¡NO BEBAMOS DEMASIADO ALCOHOL! →14

SIMULACRO DE AVISO DE J ALERTA (ARATO) →15

LOS AVISOS DEL ALTAVOZ SE VUELVEN DIGITALES →16

RECTIFICACIÓN DEL SALARIO MÍNIMO EN LA PROVINCIA DE SHIZUOKA →17

OTOÑO CAMPAÑA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE INCENDIOS →18



# BOLETÍN INFORMATIVO KOHO NUMAZU



広報めまづ スペイン語版 Edición en español



“A consecuencia de la situación de la epidemia de Covid-19, el contenido de lo publicado puede cambiar. Para confirmar la realización de lo programado o la cancelación o la postergación, comuníquese o revise la información en la página web de la Municipalidad.”

## 1 FESTIVAL VERDE DE OTOÑO (Aki no Midori matsuri) × FIN DE SEMANA EN NUMAZU (Shumatsu no Numazu)

秋のみどりまつり × 週末の沼津

Informes: SECCIÓN NUMAZU COMITÉ EJECUTIVO PROMOCIÓN DE REFORRESTACIÓN (DIVISIÓN DE PARQUES Y ÁREAS VERDES)

(Numazu shi ryokuka suishin jikko iinkai/ Ryokuchi Koen-ka) ☎055-934-4795

Fecha: Noviembre/5 (sábado) 10:30~14:30 horas

Lugar: Parque *Chuo koen*

Se llevará a cabo conjuntamente la versión 96 “Festival verde de otoño” y el popular mercado “Fin de semana en Numazu”. Disfrute del selecto gourmet de Numazu, en medio de flores y verdor.



### Tiendas de gourmet local

Se reúnen atractivas y selectas tiendas de la ciudad. Podrá disfrutar de comidas y postres preparados con diversos ingredientes, y también de bebidas alcohólicas y otros productos.

### Talleres de flores y plantas

Podrá confeccionar: arreglo floral en botella, arte de arena de color, plantas en jaula, artesanía de bambú, etc. El día del evento, diríjase directamente al local del taller.

Costo de participación: Depende de cada taller.



### Distribución de plantas de semillero de otoño

Se distribuirá gratuitamente plantas de flores de otoño: pensamiento y viola.

Hora: Desde 11:00 horas

Cantidad: 200 personas (en orden de llegada)

### Consulta sobre plantas

Podrá consultar con jardineros de la asociación *Shizuoka ken zouen ryokuka kyokai* sobre: cuidados de árboles de jardín y cultivo de flores, daños causados por insectos, dudas sobre flores y plantas.

### Donación

A las personas que donen, se les entregará la pluma verde y semillas de flores.

\*No hay estacionamiento. Por favor, use transporte público.

\*Se suspenderá en caso de lluvia. (Se distribuirán las plantas de flores aunque llueva, pero se suspenderá en caso de tormenta).

\*Consulte información actualizada en cada página web de la Municipalidad.



Midori matsuri



Shumatsu no Numazu

## 2 TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: CONSULTA NOCTURNA SOBRE PAGO

水道料金納付の夜間相談窓口

Informes: DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (Suido Sabisu-ka/Ryokin kakari) ☎055-934-4853

Fecha: Noviembre /8 (martes) 17:15 a 20:00 horas

Lugar: Local de División Servicio Municipal de Agua 1er. Piso

**3 IMPUESTO MUNICIPAL Fecha límite de pago 3ra. cuota: Miércoles 30 de noviembre / IMPUESTO MUNICIPAL (Shi zei) CONSULTA NOCTURNA SOBRE PAGO**

11月30日(水)は市県民税第3期納期限です/市税納付の夜間相談窓口

Lugar e informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN PROMOCIÓN PAGO DE IMPUESTO (Nozei kanri-ka/ Nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

Pagar hasta la fecha límite.

Atención nocturna: Noviembre/4 (viernes) de 17:15 a 19:00 horas

Lugar: 2do. Piso de la Municipalidad División de Tributación de impuesto/ Sección Promoción pago de impuesto (Nozei kanri-ka/ Nozei suishin kakari)

**4 TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD Fecha límite de pago 5ta. cuota: Miércoles 30 de noviembre / TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD(Kokumin Kenko Hoken-ryo) CONSULTA NOCTURNA SOBRE PAGO**

11月30日(水)は国民健康保険料第5期納期限です/国民健康保険料納付の夜間相談窓口

Lugar e informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin kenko hoken-ka /Shuno kakari) ☎055-934-4727

Pagar hasta la fecha límite. Puede usar los siguientes servicios:

Servicio nocturno: Noviembre/4 (viernes), 14 (lunes) 17:15~19:00 horas

Día feriado: Noviembre/20 (domingo) 9:00~12:00 horas

Lugar: División de seguro Nacional de salud (Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) Edificio municipal 1er piso



**5 DESDE NOVIEMBRE, AMPLIACIÓN DE BARRIOS QUE PUEDEN USAR EL ALCANTARILLADO PÚBLICO**

11月から公共下水道を使用できる地域が広がります

Informes: DIVISIÓN DE MANUTENCIÓN DE ALCANTARILLADO/SECCIÓN ALCANTARILLADO PÚBLICO (Gesuido seibi ka/ kokyogesuido kakari) ☎055-934-4864

Algunos lugares de la siguiente lista de barrios pueden usar el alcantarillado público. Se les pide a los ciudadanos hacer rápidamente las conexiones.

ZONA	BARRIO (Sólo algunos)	ZONA	BARRIO (Sólo algunos)
OOKA	OOKA (SHIMOISHIDA y otros)	HARA	OTSUKA, HARA
KADOIKE	OKA ISSHIKI, OKANOMIYA	DAI SAN	SHIMOKANUKI, KAMIKANUKI
KATAHAMA	OZUWA, KOZUWA, MATSUNAGA	DAI YON	YOSHIDA CHO

\*Consulte para más detalles la página web de la municipalidad.

**6 PROLONGACIÓN DE SUBSIDIO POR ENFERMEDAD COVID-19**

新型コロナウイルス感染症に伴う傷病手当金の支給対象期間の延長

Informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SUBSIDIO (Kokumin kenko hoken-ka-/Kyufu kakari) ☎055-934-4725  
DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL /SECCIÓN TRATAMIENTO MÉDICO DE ANCIANOS (Kokumin kenko hoken-ka-/Koreisha kakari) ☎055-934-4728

Para la persona empleada y usuaria del Seguro Nacional de Salud o el Seguro de Salud de Ancianos de la municipalidad, que por haber enfermado de Covid-19 u otros motivos relacionados no puede trabajar por estar en tratamiento médico, se ha extendido el período de beneficio del subsidio hasta el sábado 31 de diciembre.

\*Consulte para más detalles o vea la página web de la municipalidad.



**7 SUBSIDIO DE REVACUNACIÓN PARA EL TRATAMIENTO DE CÁNCER DE NIÑOS**

小児がん治療等で予防接種を再接種する人への費用助成を行います

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD/CENTRO DE SALUD (Kenko Zukurika/Hoken Center) ☎055-951-3480

Se subvenciona una parte del costo de vacunación para personas de 18 años o menos que deseen revacunarse voluntariamente, debido a que el médico considera que la vacunación del período no tiene efecto inmunizador por haberse sometido a una cirugía de trasplante de médula u otras razones. A quienes corresponda, consulte a la Div. de promoción de la salud antes de la revacunación.

\*Para más detalles sobre la forma de solicitud, consúltenos o vea la página web de la municipalidad.

**8 PROLONGACIÓN DE PERÍODO DE VACUNACIÓN CONTRA LA RABIA**

狂犬病予防注射の接種期間が延長されました

Informes: DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-SUPERVISIÓN (Clean Center Kanri ka) ☎055-933-0711

El Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar ha extendido el período de vacunación hasta el sábado 31 de diciembre,



considerando los casos que no se pudieron vacunar dentro del período establecido, debido al impacto causado por la aparición de la epidemia de Covid-19 y la prevalencia del mismo.

\*Para saber los detalles sobre el costo de la vacuna, contáctenos o consulte el Boletín Informativo de Nunazu en japonés del 1 de octubre.

## 9 ¿LE PREOCUPAN PROBLEMAS ENTRE EMPLEADOR Y EMPLEADO?

労働者のトラブルでお悩みではありませんか

Informes: REGIÓN ESTE DE LA PROVINCIA CENTRO DE VIDA CIUDADANA

(Kentobu kenmin seukatsu center) ☎055-951-9144

DIV. DE VIDA SEGURA/REGISTRO CIVIL CENTRO DE CONSULTA

(Seikatsu anshin -ka/Shimin-ka sodan center) ☎055-934-4700

La Provincia, a través de la ventanilla de consulta laboral del Centro de vida ciudadana, recibe consultas permanentemente.

Además, dependiendo del tipo de consulta le presentamos el sistema de consulta de abogados y la asociación de relaciones laborales de la provincia "Assen". Mediante "Assen", el consultor media entre las partes en conflicto, proponiendo acuerdos desde un punto de vista justo y neutral con el fin de solucionar el problema entre ambas partes. El servicio es gratuito y estrictamente confidencial.



\*Consulte para más detalles.

## 10 UN LUGAR PARA QUE LOS NIÑOS PASEN DESPUÉS DE LA ESCUELA. INGRESO AL CLUB DE NIÑOS HOKAGO JIDO KURABU 放課後の子供の居場所のひとつ 放課後児童クラブの入会について

Informes: NUMAZUSHI HOKAGOJIDO KURABU RENRAKU KYOGIKAI JIMUKYOKU DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL

(Kosodate Shien-ka) ☎055-934-4842

Participantes: Estudiantes de escuela primaria, cuyos padres o tutores por motivo de trabajo u otra razón, no se encuentren durante el día en casa por más de 15 días al mes.

◆Niños que ingresan a la escuela primaria en el año 2023

Se les dará los formularios de ingreso al club en el día del examen de salud.

◆Niños que ya están inscritos en el club o aquellos que asisten a la escuela

Deben informarse directamente en el Club de Niños.



\*Dependiendo de la situación de cada Club de Niños, es posible que sea rechazada su inscripción.

\*Consulte para más detalles la página web de la municipalidad.

## 11 POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES

市営住宅の入居者

Informes: DIVISIÓN CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES / SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES

(Jutaku eizen-ka/Shiei jutaku kakari) ☎055-934-4792

Viviendas municipales disponibles:

Viviendas disponibles	Cantidad	Viviendas disponibles	Cantidad
– Jiyugaoka Danchi	1 departamento	– Nakao Danchi	2 departamentos
– Kobayashi Danchi	1 departamento	– Yae Danchi	1 departamento
– Hara Danchi	10 departamentos		

\*Existe límite de estacionamiento para carros.

\*Es posible mudarse a principio del mes de febrero.

**Requisitos para solicitar vivienda municipal:**

(1) Vivir actualmente con familia o pretender vivir con familia.

\*De la lista de departamentos mencionada arriba, los siguientes también están disponibles para personas que desean vivir solas, siempre y cuando, tengan 60 años o más, o presenten alguna discapacidad reconocida:

- Jiyugaoka Danchi 1 departamento
- Kobayashi Danchi 1 departamento
- Hara Danchi 7 departamentos

(2) Personas que cumplan con el requisito de límite de ingreso.

(3) Estar viviendo o trabajar dentro del área municipal.

(4) Personas que actualmente tengan real necesidad de vivienda.

(5) Personas que no pertenezcan a ningún grupo mafioso (incluyendo los cohabitantes).

**Fecha de convocatoria:** Noviembre/15 (martes), 16 (miércoles), 17 (jueves) 8:30 a 17:00 horas



**Fecha de sorteo:** Noviembre/29 (martes) desde 13:30 horas

\*En caso que la cantidad de solicitudes sobrepase la cantidad de viviendas disponibles se procederá a sorteo público.

\*Los que postulan por primera vez acercarse, previamente al período de convocatoria, a la División de Construcción y Reparaciones (*Jutaku Eizen ka*) 6to. Piso de la Municipalidad.

\*Los departamentos que no fueran alquilados esta vez, se ofrecerán desde el martes 6 de diciembre según el orden de las solicitudes.

\*Comuníquese para mayor información o consulte la página web de la municipalidad.

## 12 ¡PAGUEMOS A TIEMPO EL IMPUESTO MUNICIPAL! “Simultáneamente en toda la Provincia: intensificación de liquidación de pagos atrasados en noviembre.diciembre”

「11・12月は県下一斉の滞納整理強化月間です」市税は期限内に納めましょう

Informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO(Nozei Kanri-ka) ☎055-934-4732

Es injusto, para los contribuyentes que pagan a tiempo sus impuestos, que existan personas con pagos atrasados del impuesto municipal. Se están tomando medidas activamente porque se presentan obstáculos en los servicios ofrecidos a la comunidad.

### ◆En caso de pago atrasado del Impuesto Municipal:

Si se atrasa en el pago del Impuesto Municipal se generará un recargo por atraso del 8.7%. Además, si luego del requerimiento no se realiza el pago o ninguna consulta, se procederá como se explica a la derecha. Según la ley se procederá enérgicamente a la recaudación del impuesto.

### ◆Para cancelar el pago atrasado

En la Municipalidad, en los últimos años, está aumentando la cantidad de embargos. Sobre todo, han aumentado los casos de embargo salarial luego de investigar la condición de pago de salario en las empresas. Además, aún sin consentimiento del contribuyente moroso, se registra la vivienda para tasar los bienes

**\*Según la ley, se puede realizar la investigación y embargo de bienes por la liquidación de pago atrasado, sin avisar previamente al contribuyente moroso.**

Pasos de liquidación de pago atrasado, según la Ley de Impuesto Regional

### Envío de aviso de requerimiento

Tras cumplirse la fecha límite de pago y en un lapso de 20 días, se enviará el aviso de requerimiento. El costo de envío (50 yenes por sobre) será adicionado.

### Investigación de bienes

Se registrará, indagará e investigará la entidad financiera, centro de trabajo, empresa de seguro de vida, clientes, etc.

### Embargo de bienes

Se embargarán los bienes confirmados por la investigación (depósito y ahorro, salario, seguro de vida, venta a crédito, alquiler, automóvil, bienes muebles.)

### Tasación. Distribución

Los bienes embargados “Recaudación” “Venta pública” serán convertidos en dinero, el cual será destinado al pago atrasado. (Impuesto Municipal, recargo por atraso, etc)

### En caso de haber un motivo para no poder pagar

En casos de enfermedad o desastre, desempleo, quiebra o paralización de una empresa, etc. y existiendo un motivo inevitable para no poder pagar a tiempo, se elaborará un plan de pago teniendo en cuenta su condición de vida y sus ingresos. Hay servicio nocturno y atención en día feriado. Consulte lo antes posible.



Calendario de consulta nocturna

## 13 POSTULANTES A VIVIENDAS PROVINCIALES 県営住宅の入居者

Informes e inscripción: OFICINA DE VIVIENDAS PROVINCIALES REGIÓN ESTE  
(Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tobu Shisho) ☎055-920-2271

DIVISIÓN DE CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES/SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES  
(Jutaku Eizen ka/shiei Jutaku kakari) ☎055-934-4792

Se ofrecen las Viviendas Provinciales mensualmente.

**Fecha de convocatoria:** El día 10 de cada mes.

**Período de convocatoria:** Desde el día 10 hasta el día 18 de cada mes.

\*Comuníquese para mayor información o consulte la página web de la municipalidad.



Página web

## 14 “SEMANA DE CONOCIMIENTO DE PROBLEMAS DE ALCOHOL” Desde el jueves 10 de noviembre hasta el miércoles 16 ¡NO BEBAMOS DEMASIADO ALCOHOL !

11月10日(木)~16日(水)は「アルコール関連問題啓発週間」。飲み過ぎに気を付けよう！

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (Kenko Zukuri-ka/Hoken Center) ☎055-951-3480

Las personas que son sensibles al alcohol se ponen rojas al beber pequeñas cantidades o enrojecen cuando empiezan a beberla. Las personas sensibles al alcohol que beben mucho durante muchos años, tienen alto riesgo de enfermar de

cáncer de esófago y de faringe.

Tanto las personas sensibles al alcohol como las que son fuertes, deben conocer su constitución corporal y la cantidad adecuada de alcohol que pueden beber. Además, hagamos descansar el hígado dejando de beber 2 días a la semana.



Cerveza  
500ml



Licor japonés  
Nihon shu 180 ml



Vino  
200ml



Aguardiente  
Shochu 100ml

## 15 SIMULACRO DE AVISO DE J ALERTA (J ARATO) ジェイ アラートの全国一斉情報伝達訓練を実施します

Informes: DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS/ SECCIÓN PREVENCIÓN DE TERREMOTOS  
(Kiki Kanri-ka/bosai jishin kakari) ☎055-934-4803

Fecha: Noviembre/16 (miércoles) aproximadamente 11:00 horas

Mensaje: Se escuchará 3 veces seguidas “kore wa J arato no tesuto desu” (esto es una prueba de J alerta)

\*“J alerta” en un sistema, mediante el cual, cuando ocurre un terremoto o un ataque militar con misil balístico, se avisa a los ciudadanos comunicando la alerta instantáneamente a través del altavoz.



## 16 LOS AVISOS DEL ALTAVOZ SE VUELVEN DIGITALES 同報無線がデジタル方式に変わります

Informes: DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS/SECCIÓN PREVENCIÓN DE TERREMOTOS  
(Kiki Kanri-ka/Bosai jishin kakari) ☎055-934-4803

Según la Ley de radiodifusión, a partir del jueves 1 de diciembre, los avisos emitidos por el altavoz se volverán digitales. La transmisión al aire libre será como hasta ahora, pero ya no se podrá recibir avisos en la radio de prevención de desastres.

Esta ciudad, ha establecido el sistema de verificación de avisos a través de correo electrónico o el sistema de llamada automática. Además, se puede obtener información relacionados a desastres y otros, usando las aplicaciones: de prevención de desastres, LINE, Twitter, etc.

## 17 RECTIFICACIÓN DEL SALARIO MÍNIMO EN LA PROVINCIA DE SHIZUOKA 静岡県最低賃金の改正

Informes: SHIZUOKA OFICINA DE TRABAJO(Shizuoka Rodo Kyoku Chingin Shitsu) ☎054-254-6315  
DIVISIÓN PROMOCIÓN DE COMERCIO E INDUSTRIA/SECCIÓN LABOR SOCIAL  
(Shoko Shinko-ka/Rodo Fukushi-kakari) ☎055-934-4749

El salario mínimo en la Provincia de Shizuoka ha sido rectificado desde el miércoles 5 de octubre.

Salario por hora: 944 yenes

## 18 OTOÑO CAMPAÑA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE INCENDIOS 秋季全国火災予防運動の実施

Informes: CUARTEL DE BOMBEROS SUNTO IZU SHOBO HONBU DAI ICHI HOMEN HONBU ☎055-935-5119

“Cuando salga: use máscara, cierre la puerta, tenga cuidado con el fuego”

Semana nacional de actividades de prevención contra incendios en otoño: desde el miércoles 9 de noviembre hasta el martes 15. Diariamente tengamos “cuidado con el fuego” y aspiremos a una ciudad segura sin incendios.

<4 HÁBITOS>

- ①Jamás fumar ni dejar fumar a otros al dormir.
- ②No dejar objetos fáciles de encenderse cerca de la estufa.
- ③No alejarse de la cocina cuando esté prendido el fuego.
- ④Limpiar el polvo del tomacorriente, desconectar el enchufe que no se usa.



<6 MEDIDAS>

- ①Para evitar incendios, usar estufa y cocina con dispositivo de seguridad.
- ②Para detectar rápidamente incendios, inspeccione periódicamente la alarma contra incendios y cámbiela cada 10 años.
- ③Para evitar la propagación de incendios, mantenga la habitación ordenada y use artículos de cama no inflamables como colchón, ropa, cortina, etc.
- ④Para apagar incendios apenas se inicie, tener el extintor de fuego y verificar su forma de uso.
- ⑤Asegurar y preparar de antemano la ruta y la forma de evacuación especialmente para ancianos y personas discapacitadas físicamente.
- ⑥Participar en simulacros contra incendios, el personal bombero debe visitar cada casa para tomar medidas contra incendios del barrio en general.

## INFORMACIÓN SOBRE LA VACUNA CONTRA COVID-19

新型コロナワクチン接種のお知らせ

Se ha expedido el boleto de vacunación de la 4ta dosis de las personas que, hasta mayo, han recibido la 3ra dosis y tienen entre 12 a 59 años. Si tiene el boleto, ya puede hacer la reserva. La vacunación en grupo en *Kiramesse Numazu* comenzará el miércoles 26 de octubre.

Las vacunas de refuerzo a partir de la de 3ra dosis, son de la empresa Pfizer para la cepa Omicron (BA 4-5). Además, considere el programa de vacunas, porque las vacunas del gobierno suministradas hasta ahora para la 1ra y 2da dosis, serán usadas hasta fin de diciembre.

### ◆ RESERVACIÓN Y CONSULTA DE VACUNACIÓN

(*Wakuchin sesshu no yoyaku sodan uketsuke*)

☎0120-236-258 (Llamada gratuita)

8:30 a 18:00 horas

(Atención también: sábados, domingos y feriados)

### ◆ OFICINA DE VACUNACIÓN CONTRA COVID-19

(*Shingata coronavirus wakuchin sesshu shitsu*)

☎055-951-3588

Días de semana, 8:30 a 17:00 horas



Detalles aquí



Detalles aquí

## INFORMACIÓN SOBRE EL CONTAGIO DE COVID-19

新型コロナウイルス感染症に関するお知らせ

### ◆ VENTANILLA MUNICIPAL DE CONSULTA DIV. GESTIÓN DE CRISIS

(*Shi sodan uketsuke madoguchi/ kiki kanri ka*)

☎055-934-4803 ☎055-934-4758

(Días de semana, 8:30 a 17:15 horas)

### ◆ CENTRO PROVINCIAL DE CONSULTA SOBRE FIEBRE

(*Ken hatsunetsuto uketsuke sodan center*)

\*Si no tiene médico de cabecera y presenta fiebre y fatiga.

☎050-5371-0561 (24 horas)

☎050-5371-0562 (Días de semana, 8:30 a 17:15 horas)



九十九沼津。次の100年へ

NUMAZU CITY



Numazu celebra este año su centenario como ciudad.